

ELECTIONS PARTIELLES AU CONSEIL DU PERSONNEL

Super-Groupe ISR B 13/14/15

Résultats

Inscrits : 151
Bulletins retournés : 94 = 62,25%
" nuls : 7
" blancs : 4
" valables : 83

Le dépouillement a été effectué le 11 septembre 1981, à 14h.00, par MM. BIDON et ZAPP, Membres de la Commission électorale.

Monsieur Jean-Claude PERREARD est élu membre du Conseil de l'Association.

POUR INFORMATION

COURS DE LANGUES AUDIO-VISUELS POUR ENFANTS

BUT : Initier l'enfant avant l'enseignement scolaire habituel (c'est-à-dire avant l'entrée en secondaire).

METHODE : A l'aide de projections de films diapos, avec support d'un petit livre, de bandes magnétiques, et animations par le professeur.

NIVEAU DES COURS :

En général deux niveaux.
- Niveau 1 - débutants
- Niveau 2 - deuxième année de fréquentation

Eventuellement si le nombre d'enfants inscrits est suffisant, possibilité d'une 3ème année (Niveau 3).

AGE D'INSCRIPTION :

Entre 8 et 11 ans maximum.

HORAIRE ET JOUR :

Généralement le soir entre 18h et 18h45
2 jours par semaine :

- soit lundi/jeudi
- soit mardi/vendredi.

L'année scolaire débute en novembre et se termine en juin avec les vacances traditionnelles.

FRAIS D'INSCRIPTION :

Déterminés en fonction du nombre de participants.

NOTA : Le remboursement entre dans le cadre des Statut et Règlement du Personnel du CERN.

* * * * *

Si vous désirez inscrire votre (vos) enfant(s), veuillez retourner le bulletin ci-contre à : J. BLONDEL/Div.SB.

Ultérieurement, une note individuelle d'information vous donnera tous les détails sur l'organisation de chaque cours.

REMARQUES :

1. Pour les classes "débutants" et pour éviter un déséquilibre, précisez les jours qui vous conviennent, s'il y a une raison impérative pour ce choix.
2. Pour ce qui concerne les enfants de 2ème et 3ème année, compte tenu des effectifs en général plus réduits, les jours vous seront vraisemblablement imposés.

A RETOURNER A J. BLONDEL - Division SB

. Je désire inscrire mon (mes) enfant(s) pour le Cours Audio-Visuel :

/ ANGLAIS / : Niveau 1 - 2 - 3* -

(sous réserve du nombre d'inscriptions*)

. Mes jours préférentiels sont

- LUNDI / JEUDI*
- MARDI / VENDREDI*

* Entourer la solution retenue

NOM.....Div.Tél.

Prénom et âge de(s) l'enfant(s)

.....

.....

.....

Signature

CLUBS

CRICKET CLUB

For several years now the CERN Cricket Club has travelled to play the Milan Cricket Club in September, However this year for the first time the venue was Milan itself rather than the idyllic setting near Porlezza, site of previous encounters with the M.C.C.

Scores :

12.9.1981 - M.C.C. 103 for 9 declared
CERN 67 all out
M.C.C. won by 36 runs.

13.9.1981 - M.C.C. 27 all out
CERN 28 for 3
CERN won by 7 wickets

The final match of the 1981 season will be played on Sunday, September 27, against I.L.L. Grenoble, in Grenoble.

Further information about cricket is available from 4473 or 2923.

YACHTING CLUB

Résultats de la Régate du 5.9.1981

Dériveurs	Bateau	Temps min.
1. SPINDLER	F.D	141'496
2. HAGELBERG-KOLLING	485	151'046
3. BUCHENBACHER-SCHOEMEZLER	485	153'837
4. BAGLIN-BAL	420	154'653
5. PERREGAUX-STOMPANNE	420	169'097
Lestés		
1. GOERTZ	GRANDA	110'500
2. BOIMOND	COMET 850	123'532
3. RABAR-RODEL-PINTO	YNGLING	129'718
4. SCHILLY	EDEL 4	132'052
5. RAFFNSØE	LEISURE 17	156'028

CERN CHOIR AND ORCHESTRA

Our 1981/1982 season has just started. We will be giving our traditional Xmas concert in December, and an Oratorio work in Spring 1982.

EVERYBODY IS MOST WELCOME TO JOIN IN.

For singers, of all abilities, rehearsals are every WEDNESDAY in the AMPHITHEATRE at 20.00 hrs. Rehearsals for the Orchestra will start a little later.

For information please contact :

- . N.A. McCubbin (EP) Tel. 5924
- . C.S. Taylor (PS) Tel. 2590

CLUB DE JAZZ

L'Assemblée constituante du Club de Jazz du CERN aura lieu :

VENDREDI 9 OCTOBRE 1981. à 20h.00

dans la Salle de Conférence de l'Association du Personnel- Baraque Wilson.

L'ordre du jour sera publié dans le prochain Bulletin.

La soirée se terminera en "Jam session" au Restaurant No.1 (COOP).

Tous les amis du Jazz sont cordialement invités.

CLUB DE PETANQUE

VENDREDI 18 SEPTEMBRE 1981 à partir de 19h.00

CONCOURS DOUBLETES FORMEES - 3 PARTIES

BUFFET - BUVETTE

VELO CLUB

Programme du dimanche 20 septembre 1981

3ème GRAND PRIX INTER-ORGANISATIONS AU CERN, dès 8h00.

En raison de la course sur le site du CERN, il n'y aura pas d'autre programme ce week-end... Par contre, tous les volontaires seront les bienvenus samedi après-midi (rendez-vous à 14h.00 devant le Bâtiment 65 - Pompiers) pour aider les membres du Comité à la mise en place et à l'organisation générale du circuit. Nous aurons besoin dimanche de personnes affectées à la surveillance des croisements, et tous les volontaires - que nous remercions vivement à l'avance - pourront venir dimanche matin, dès 7h45 devant le parking No.1 (PIO).

Rappelons les horaires de départ :

Distribution des dossards dès 8h.00 - Parking No.1/PIO.

- . 8h30 pour les féminines et enfants (17 kms)
- . 9h45 pour toutes les autres catégories (distance 55 kms)
- . 11h30 remise des prix au Restaurant No.1.

Venez nombreux encourager les participants à cette manifestation !

RUGBY CLUB

Résultats

Le samedi 12 septembre 1981, le CERN a gagné contre RC INTER sur un score de 13 à 12. Match difficile où le CERN a eu beaucoup de chance !

Essais de J. CATIN et R. CASTAGNY, transformation et pénalité de G. BASTIE.

Prochains matches

Dimanche 20 septembre 1981, CERN I jouera contre RC MONTHEY en Championnat sur le terrain CERN.

Rendez-vous à 11h aux vestiaires.

Ecole de Rugby

Reprise de l'entraînement des cadets et minimes tous les mercredis sur le terrain CERN à 18h.

Reprise de l'entraînement des poussins et benjamins tous les samedis sur le terrain CERN à 14h.

Dimanche 20 septembre 1981, entraînement cadets et minimes à 9h30.

CONCOURS DE PETANQUE

Venez nombreux au concours de pétanque organisé par l'Ecole de Rugby au boulodrome du CERN, ce samedi 19 septembre 1981.

Ce concours se déroulera en doublettes formées avec complémentaire.

Début des jeux à 14h. Nombreux prix avec Buffet, Buvette, où le meilleur accueil vous sera réservé.

CERN WOMEN'S CLUB

Before the start of our activities after the summer holidays we try to make ourselves known to all those women (CERN Staff and wives of CERN Staff) who have not yet been able to get in contact with our Club, but who might be interested to know more about it.

We do lot of things in a friendly and informal atmosphere, such as :

Arts & Crafts : Resp. Anna-Maria KRACHT
Tel. (023) 41.03.41

tapestry, patchwork, macramé, painting on china, enamel, drawing, flower arranging, beauty care, slimming group, cooking (recipes from different countries).

Sports : Resp. Liesel VAN HOLTEN
1261 Chavannes-de-Bogis Tel.76.41.10
Tennis, badmington, keep-fit, yoga, walks, cross country ski.

Ante and post natal exercises.

Discussion : on books or topical items.

Conversation : French - English

Mothers and Toddlers get-together.

Bridge.

In addition there is a monthly "Coffee-Morning" each second Tuesday of the month (Club-Room at Tortella Restaurant) and three times a year an excursion and a soirée with opportunities to meet and make friends. Our members get regular information about all that is going on.

The membership fee is SF 15.- a year for CERN personnel or wives and SF 30.- for friends (to be presented by two members).

The Club has no commercial purpose.

The membership is necessary for joining our activities.

If you wish to join or to receive more detailed information, please fill in the slip below :

To return to Mrs Anna-Maria KRACHT
Crozet - Route Forestière
F - 01170 GEX

I would like to become a member of the Club - and/or - have detailed program of all the Club's activities :

Name :
Address :
..... Tel :
Husband's Name :
Division :

The LIFE DRAWING GROUP welcomes both beginning and advanced participants, Thursday evening from 8 to 10 p.m. in the Club rooms of Tortella Restaurant. Technique and materials are at members' discretion. Men are also welcome if they take out a membership card. Annual registration : 25 FS. Members split the model's fee, 4 to 8 FS per evening, according to the number of members present.

Responsible member : Dot Bourquin, Tel. 823424.
The first session will be on September 17th.

SKI CLUB

Dimanche 20 septembre 1981

Sortie : pédestre au Lac Blanc (Chamonix)

Rendez-vous 7h30 - PARKING MIGROS (derrière l'Uniprix) MEYRIN

Dimanche 27 septembre 1981

PIQUE-NIQUE ANNUEL aux Dappes (Jura)
Renseignements et Inscriptions à la Permanence les vendredi 18 & 25 septembre de 17h. à 18h. (Prix 5 FS par Adulte).

Samedi - Dimanche 3 & 4 Octobre 1981

Sortie à GRINDENWALD (Prix 36 FS souper - hôtel - petit-déjeuner).

Incriptions et renseignements aux permanences des vendredis 18 & 25 septembre. Nombre de places limité.

CAMP DE SKI DE NOEL

Si vous êtes intéressé par les camps de ski de fin d'année, ou simplement une sortie aux Bochasses avec raclette, venez avec le Ski-Club le dimanche 18 octobre 1981.

Renseignements et inscriptions aux Permanences des 18 et 25 septembre 1981.

CINE CLUB

17/18 Septembre 1981 :

"Der Letzte Man" (Le dernier des hommes)
de F. Murnau avec E. Jannings.

Tous les films sont en version originale avec sous-titres.

Amphithéâtre du CERN 8.30 p.m.
Abonnements en vente à l'entrée.

NB. Le programme établi jusqu'en décembre 1981 a été publié dans le Bulletin No. 38/81.

GAMES CLUB - BRIDGE SECTION

The Bridge Club des Bergues has the pleasure to invite CERN bridge players to participate in their activities in their new location, 12, rue Jules-Crosnier.

The Bridge Club des Bergues organizes 3 regular weekly tournaments on Tuesdays, Wednesdays and Saturdays. To participate just sign up by calling 46.28.11 not later than 6 p.m. on the corresponding day.

For further information, or to announce your first visit, please telephone the club president, Mrs Kirker (32.52.53) or call the club (46.28.11) and ask for M. Jordan or M. Sarhan.

* * * * *

The results of last week's duplicate were :

1st.	G. GRAJEW and D. KEMP	56%
2nd.	N. BOYLE and G. CAMERON	56%

Please send to D. KEMP / ISR

I will be playing Wednesday 23rd September

NamePartner

Tortella's Canteen - 7.55 p.m. sharp

Everybody welcome.

BASKET BALL CLUB

Nous informons tous les membres du Club, que les entraînements ont repris dans notre nouvelle salle :

COLLEGE ROUSSEAU, 16 Avenue du Bouchet
tous les mercredis à partir de 20h.00
(sauf jours de matches).

Par ailleurs, le Club reste ouvert à tout nouveau joueur désirant venir renforcer notre équipe dans les différentes compétitions (Coupe, Championnat Genevois).

Date limite pour ces inscriptions : le 25.09.81.

Retournez votre bulletin d'inscription ci-dessous à : D. BLONDEL/SPS - Tél.5136.

Je désire m'inscrire au Basket-Ball pour la saison 1981/1982.

NOM, Prénom :

Div. Tél.

Date de naissance :

- Je ne possède pas de licence, mais j'ai ☐ déjà joué en compétition

- Je suis licencié dans un club local ☐

Lequel ?

CLUB DE PLONGEE SOUS-MARINE

Sur les traces de Napoléon, avec nos palmes, masque et tuba, c'est une belle semaine que nous venons de vivre à l'île d'Elbe.....

Dix plongeurs avec leurs familles, un soleil d'été, une mer d'huile, un petit vent juste de quoi gonfler la voile de nos planches de "surf" entre deux plongées, de longues soirées dans la douceur de la nuit.. L'ambiance traditionnelle, quoi ! Et la saison se terminera avec une sortie au Lac de Neûchatel le week-end du 3/4 octobre 1981. Mais déjà l'entraînement pour l'année prochaine a recommencé à la piscine des Ranches à VERNIER, le mardi à 19h30. Avis aux amateurs !

La permanence du club a lieu comme précédemment le lundi à la Cafétéria du Main Building entre 17h30 et 19h00.

Informations : A. BOKER - Tél.3266

Nouvelles inscriptions:

C. DESPAS - Tél. 5219/5533

COOPERATIVES

INTERFON

Règlement des factures

Toutes les factures se paient comptant. Vous n'avez jamais à payer chez un fournisseur (exception faite pour les accessoires MOTOBECANE).

Pneus, batteries

Remise minimum de 15% sur tous types de pneus et de 30% sur batteries.

Vins, champagne

Nous avons un grand choix, cubitainers ou bouteilles. Avez-vous goûté le vin Corse 1978? Des bouteilles excellentes aux parfums de la garrigue et d'un prix équivalent à un Beaujolais Villages.

COOPIN

COOPIN - 10ème ANNIVERSAIRE

ACTION DE LA SEMAINE

Rabais de 10% sur les whiskies et certaines cassettes, ainsi que les balances de ménage et quelques calculatrices.

Nous venons de réapprovisionner en bonbons et biscuits anglais et CARAN d'Ache.

ACTION PARFUMERIE

Spécial week-end ligne intégrale avec petit sac gratuit et programme spécial cure rentrée B 23.